

# Uradni list

## Evropske unije

# L 251

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 47

27. julij 2004

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	<b>Uredba Sveta (ES) št. 1353/2004 z dne 26. julija 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 131/2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih glede Sudana</b> .....	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1354/2004 z dne 26. julija 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	3
		Uredba Komisije (ES) št. 1355/2004 z dne 26. julija 2004 o določitvi, v kakšnem obsegu se lahko sprejmejo zahtevki za uvozna dovoljenja, vloženi v mesecu juliju 2004 za živo govedo, ki je težko od 80 do 300 kg, v okviru tarifne kvote, predvidene z Uredbo (ES) št. 1204/2004.....	5
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1356/2004 z dne 26. julija 2004 o dovoljenju dodatka „Elancoban“ v krmi iz skupine kokcidiostatikov in druge zdravilne učinkovine za obdobje desetih let <sup>(1)</sup></b> ....	6
		<hr/>	
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		<b>Komisija</b>	
		2004/563/ES, Euratom:	
	★	<b>Sklep Komisije z dne 7. julija 2004 o spremembi poslovnika</b> .....	9
		2004/564/ES:	
	★	<b>Odločba Komisije z dne 20. julija 2004 o referenčnih laboratorijih Skupnosti za epidemiologijo zoonoz in za salmonelo ter o nacionalnih referenčnih laboratorijih za salmonelo (notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 2781) <sup>(1)</sup></b> .....	14
		<hr/>	
		<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP	
			(Nadaljevanje na naslednji strani)

2004/565/SZVP:

- ★ **Skupni ukrep Sveta 2004/565/SZVP z dne 26. julija 2004 o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji ter spremembi Skupnega ukrepa 2003/870/SZVP** ..... 18
- 

*Akti, sprejeti v skladu z naslovom VI Pogodbe o Evropski uniji*

- ★ **Sklep Sveta 2004/566/PNZ z dne 26. julija 2004 o spremembah Sklepa 2000/820/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL)** ..... 19
- ★ **Sklep Sveta 2004/567/PNZ z dne 26. julija 2004 o spremembah Sklepa 2000/820/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL)** ..... 20



## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 1353/2004**

**z dne 26. julija 2004**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 131/2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih glede Sudana**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 60 in 301 Pogodbe,

ob upoštevanju skupnega stališča Sveta 2004/510/SZVP z dne 10. junija 2004 o spremembi skupnega stališča 2004/31/SZVP o uvedbi embarga na orožje, strelivo in vojaško opremo za Sudan<sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Skupno stališče Sveta 2004/31/SZVP<sup>(2)</sup> predvideva embargo na orožje, strelivo in vojaško opremo za Sudan, vključno s prepovedjo zagotavljanja tehnične in finančne pomoči, povezane z vojaškimi aktivnostmi v Sudanu. Prepoved zagotavljanja tehnične in finančne pomoči, povezane z vojaškimi aktivnostmi, na ravni Skupnosti velja na podlagi Uredbe (ES) št. 131/2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih glede Sudana<sup>(3)</sup>.

(2) Glede na nedavni razvoj dogodkov v Sudanu in regiji, vključno s podpisom humanitarnega sporazuma o prekinitvi ognja v spopadih v Darfurju dne 8. aprila 2004, in glede na načrtovano razporeditev komisije za prekinitev ognja pod vodstvom Afriške unije v Sudanu je bilo skupno stališče 2004/31/SZVP spremenjeno s skupnim stališčem 2004/510/SZVP z dne 10. junija 2004, ki predvideva dodatno izjemo za embargo za operacije kriznega upravljanja Afriške unije.

(3) Ta izjema prav tako velja za embargo na določeno finančno in tehnično pomoč. Uredbo (ES) št. 131/2004 je zato treba ustrezno spremeniti.

(4) Da bi zagotovili, da se izjema čim prej uresniči, mora ta Uredba začeti veljati takoj in se mora začeti uporabljati od dne, ko je bilo sprejeto skupno stališče 2004/510/SZVP –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Člen 4 Uredbe (ES) št. 131/2004 se nadomesti z naslednjim:

**„Člen 4**

(1) Z odstopanjem od členov 2 in 3 lahko pristojne oblasti držav članic, kot so našete v Prilogi,odobrijo zagotavljanje finančne in tehnične pomoči povezane z:

(a) vojaško opremo, ki ni namenjena za ubijanje, temveč izključno za človekoljubno ali zaščitno rabo ali za programe izgradnje institucij Združenih narodov, Afriške unije, Evropske unije in Skupnosti;

(b) materialom, namenjenim za operacije kriznega upravljanja Evropske unije in Združenih narodov;

(c) opremo za odstranjevanje min in opremo za uporabo pri odstranjevanju min;

<sup>(1)</sup> UL L 209, 11.6.2004, str. 28.

<sup>(2)</sup> UL L 6, 10.1.2004, str. 55. Skupno stališče kakor je bilo spremenjeno s Skupnim stališčem 2004/510/SZVP (UL L 209, 11.6.2004, str. 28).

<sup>(3)</sup> UL L 21, 28.1.2004, str. 1.

(d) operacijami kriznega upravljanja Afriške unije, vključno z opremo za take operacije.

(2) Dovoljenja za aktivnosti, ki so se že zgodile, se ne bodo izdala.“

Člen 2

Ta Uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 10. junija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2004

Za Svet  
Predsednik  
B. BOT

---

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1354/2004****z dne 26. julija 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 27. julija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2004

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 26. julija 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost	
0702 00 00	096	42,5	
	999	42,5	
0707 00 05	052	83,4	
	092	101,8	
	999	92,6	
0709 90 70	052	76,5	
	999	76,5	
0805 50 10	382	64,7	
	388	55,6	
	508	39,2	
	524	54,5	
	528	49,8	
	999	52,8	
0806 10 10	052	151,8	
	220	122,1	
	616	105,2	
	624	129,7	
	800	99,3	
	999	121,6	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	90,5
400		114,1	
404		128,1	
508		76,9	
512		85,2	
524		56,0	
528		79,3	
720		69,7	
804		85,7	
999		87,3	
0808 20 50		052	134,0
		388	98,9
		512	88,2
	999	107,0	
0809 10 00	052	182,6	
	092	189,7	
	094	69,5	
	999	147,3	
0809 20 95	052	290,6	
	400	288,5	
	404	322,5	
	616	183,0	
	999	271,2	
0809 30 10, 0809 30 90	052	156,5	
	999	156,5	
0809 40 05	512	91,6	
	624	177,4	
	999	134,5	

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1355/2004****z dne 26. julija 2004****o določitvi, v kakšnem obsegu se lahko sprejmejo zahtevki za uvozna dovoljenja, vloženi v mesecu  
juliju 2004 za živo govedo, ki je težko od 80 do 300 kg, v okviru tarifne kvote, predvidene z  
Uredbo (ES) št. 1204/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999, v skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso<sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1204/2004 z dne 29. junija 2004, o odprtju in upravljanju tarifne kvote za živo govedo s težo od 80 do 300 kilogramov s poreklom iz Bolgarije ali Romunije (od 1. julija 2004 do 30. junija 2005)<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 4(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 1(3)(a) Uredbe (ES) št. 1204/2004 določa število glav živega goveda, ki je težko od 80 do 300 kilogramov, s poreklom iz Bolgarije ali Romunije, ki se lahko uvozi pod posebnimi pogoji v obdobju od 1. julija 2004 do 31. decembra 2004.

- (2) Količine, za katere so bili vloženi zahtevki za uvozna dovoljenja, presegajo razpoložljive količine. V skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 1204/2004 je zato treba določiti enoten odstotek za znižanje zaprosenih količin –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Vsakemu zahtevku za uvozna dovoljenja, vložnemu v skladu s členom 3(3) Uredbe (ES) št. 1204/2004, se ugotovi v višini 3,1833 % zaprosene količine.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 27. julija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2004

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generalni direktor za kmetijstvo*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1782/2003 (UL L 270, 21.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 230, 30.6.2004, str. 32.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1356/2004****z dne 26. julija 2004****o dovoljenju dodatka „Elancoban“ v krmi iz skupine kokcidiostatikov in druge zdravilne učinkovine za obdobje desetih let****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/524/EGS z dne 23. novembra 1970 o dodatkih v krmi<sup>(1)</sup> in zlasti člena 9g(5)(b) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu z Direktivo 70/524/EGS so bili kokcidiostatiki vključeni v Prilogo I k tej direktivi pred 1. januarjem 1988 začasno dovoljeni od 1. aprila 1998 in preneseni v poglavje I Priloge B z namenom njihovega ponovnega vrednotenja kot dodatkov, povezanih z odgovorno osebo, ki ga je dala v promet. Natrijev monenzin, Elancoban, je dodatek, ki spada v skupino „Kokcidiostatiki in druge zdravilne učinkovine“ opredeljeno v poglavju I Priloge B Direktive 70/524/EGS.

(2) Oseba, odgovorna za dajanje Elancobana v promet, je predložila prošnjo za dovoljenje in dokumentacijo glede na člena 9g(2) in (4) te direktive.

(3) Člen 9g(6) Direktive 70/524/EGS dopušča avtomatično podaljšanje datuma poteka veljavnosti dovoljenja za promet z zadevnimi dodatki, dokler Komisija ne odloči o njih, pri čemer se iz razlogov, na katere imetnik dovoljenja ne more vplivati, o prošnji ne sme odločati pred potekom veljavnosti dovoljenja. Ta določba je naslovljena na dovoljenje Elancobana. Komisija je 26. aprila 2001 zaprosila Znanstveni odbor za prehrano živali za popolno vrednotenje tveganja, kasneje pa je bila ta prošnja posredovana Evropski agenciji za varnost hrane. Med postopkom ponovnega vrednotenja je bilo večkrat zaproseno za dodatne podatke, zaradi česar ni bilo mogoče zaključiti ponovnega vrednotenja v roku, ki ga zahteva člen 9g.

(4) Znanstveni odbor za dodatke in proizvode ali snovi, uporabljene v krmi, ki je del Evropske agencije za varnost hrane, je sprejel pozitivno mnenje v zvezi z varnostjo in učinkovitostjo Elancobana za piščance za pitanje, piščance za nesnice in purane.

(5) V ponovnem vrednotenju je Komisija ugotovila, da so zadevni pogoji iz Direktive 70/524/EGS izpolnjeni. Elancoban je torej treba dovoliti za deset let kot dodatek povezan z odgovorno osebo, ki ga je dala v promet, in vključiti v poglavje I seznama, na katerega se sklicuje člen 9t(b) te direktive.

(6) Ker je sedaj dovoljenje dodatka povezano z odgovorno osebo, ki ga je dala v promet, in zamenja prejšnje dovoljenje, ki ni bilo povezano s specifično osebo, se to prejšnje dovoljenje ustrezno izbriše.

(7) Varnostnih razlogov za takojšno umaknitev natrijevega monenzina s trga ni, zato je primerno, da se dopusti šestmesečno prehodno obdobje za odstranitev obstoječe zaloge dodatka.

(8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Poglavje I Priloge B k Direktivi 70/524/EGS se spremeni takole:

Črta se dodatek natrijev monenzin, ki spada v skupino „Kokcidiostatiki in druge zdravilne učinkovine“.

**Člen 2**

Dodatek Elancoban, ki spada v skupino „Kokcidiostatiki in druge zdravilne učinkovine“, kot je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi, se dovoli za uporabo v prehrani živali pod pogoji, določenimi v tej Prilogi.

<sup>(1)</sup> UL L 270, 14.12.1970, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) 1756/2002 (UL L 265, 3.10.2002, str. 1).



*Člen 3*

V šestmesečnem obdobju od datuma začetka veljavnosti te uredbe se dovoli poraba obstoječih zalog natrijevega monenzina.

*Člen 4*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2004

*Za Komisijo*  
David BYRNE  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA

Matična številka dodatka	Ime in matična številka odgovorne osebe, ki je dala dodatek v promet	Dodatek (trgovsko ime)	Sestava, kemijska formula, opis	Vrsta oz. kategorija vrst živali	Najvišja starost	Najmanjša vsebnost		Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja za trženje
						Najmanjša vsebnost	Največja vsebnost		
						mg zdravilne učinkovine/kg popolne krmne mešanice			
<b>Kokcidiostatiki in druge zdravilne učinkovine</b>									
„E 757	Eli Lilly and Company Limited	Natrijev monenzin	<b>Zdravilna učinkovina:</b> $C_{36}H_{61}O_{11}Na$ natrijeva sol polietra monokarboksilne kisline, ki jo proizvajajo <i>Streptomyces cinnamomensis</i> , ATCC 15413, v obliki zmc. Sestava dejavnikov: monenzin A: ne manj kot 90 % monenzin: A + B: ne manj kot 95 %	Piščanci za pitanje	—	100	125	Uporaba prepovedana vsaj tri dni pred zakolom. V navodilu za uporabo je treba navesti: Nevarno za kopitarje. Ta krmna mešanica vsebuje ionofor: preprečite sočasno dajanje tiamulina in pri sočasnem dajanju z drugimi zdravilnimi učinkovinami spremljajte razvoj možnih neželenih reakcij.	30.7.2014*
		Elancoban G100 Elancoban 100 Elancogran 100	<b>Sestava dodatka:</b> monenzin v zrnih (suhi fermentacijski proizvod) enakovreden aktivnosti monenzina 10 utežnih % mineralno olje 1–3 utežne % apnec v zrnih 13–23 utežnih % riževe luščine ali apnec v zrnih qs 100 utežnih %	Piščanci za nesnice	16 tednov	100	120	V navodilo za uporabo je treba navesti: Nevarno za kopitarje. Ta krmna mešanica vsebuje ionofor: preprečite sočasno dajanje tiamulina in pri sočasnem dajanju z drugimi zdravilnimi učinkovinami spremljajte razvoj možnih neželenih reakcij.	
		Elancoban G200 Elancoban 200	monenzin v zrnih (suhi fermentacijski proizvod) enakovreden aktivnosti monenzina 20 utežnih % mineralno olje 1–3 utežne % riževe luščine ali apnec v zrnih qs 100 utežnih %	Purani	16 tednov	60	100	Uporaba prepovedana vsaj tri dni pred zakolom. V navodilo za uporabo je treba navesti: Nevarno za kopitarje. Ta krmna mešanica vsebuje ionofor: preprečite sočasno dajanje tiamulina in pri sočasnem dajanju z drugimi zdravilnimi učinkovinami spremljajte razvoj možnih neželenih reakcij.	

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## KOMISIJA

## SKLEP KOMISIJE

z dne 7. julija 2004

## o spremembi poslovnika

(2004/563/ES, Euratom)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

## Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 218(2) Pogodbe,

Določbe Komisije o elektronskih in digitalnih dokumentih, besedilo katerih je priloženo temu sklepu, se dodajo kot Priloga k poslovniku Komisije.

## Člen 2

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za jedrsko energijo in zlasti člena 131 Pogodbe,

Ta sklep začne veljati z dnem objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 7. julija 2004

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 28(1) in 41(1) Pogodbe –

Za Komisijo  
Romano PRODI  
Predsednik

SKLENILA:

## PRILOGA

**Določbe Komisije o elektronskih in digitalnih dokumentih**

Ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Ker Komisija za svoje delovanje in pri izmenjavi dokumentov z zunanjim svetom, zlasti z upravnimi organi Skupnosti, vključno z organi, odgovornimi za izvajanje nekaterih politik Skupnosti, ter z nacionalnimi upravnimi organi, na splošno uporablja novo informacijsko in komunikacijsko tehnologijo, je v dokumentacijskem sistemu Komisije vse več elektronskih in digitalnih dokumentov.
- (2) Na podlagi Bele knjige o reformi Komisije<sup>(1)</sup>, v kateri imajo ukrepi 7, 8 in 9 za cilj prehod na „e-Komisijo“ in Sporočila „H Komisiji preko spleta: Strategija izvajanja za obdobje 2001–2005 (ukrepi 7, 8 in 9 Bele knjige o reformi)“<sup>(2)</sup>, je Komisija v okviru svojega notranjega delovanja in sodelovanja med njenimi službami in oddelki, pospešila razvoj računalniških sistemov, ki omogočajo upravljanje dokumentov in postopkov z elektronskimi sredstvi.
- (3) S Sklepom 2002/47/ES, ESPJ, Euratom<sup>(3)</sup> je Komisija k svojemu poslovniku priložila določbe o upravljanju dokumentov, zlasti da zagotovi, da je v katerem koli trenutku sposobna poročati o zadevah, za katere je odgovorna. V Sporočilu o poenostavitvi in modernizaciji upravljanja dokumentov, si je Komisija kot srednjeročni cilj postavila vzpostavitev elektronskega arhiviranja dokumentov<sup>(4)</sup>, ki bo temeljilo na zbirki skupnih pravil in postopkov, ki jih bodo uporabljale vse službe in oddelki Komisije.
- (4) Dokumente je treba upravljati v skladu s pravili o varovanju tajnosti, ki veljajo za Komisijo, še posebej glede klasifikacije dokumentov v skladu s Sklepom 2001/884/ES, ESPJ, Euratom<sup>(5)</sup>, glede zaščite informacijskih sistemov v skladu s Sklepom C(95) 1510, in glede varstva osebnih podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(6)</sup>. Zato mora biti dokumentacijski sistem Komisije zasnovan tako, da so informacijski sistemi, mreže in sredstva za prenose, ki ga sestavljajo, zaščiteni s primernimi varnostnimi ukrepi.
- (5) Treba je sprejeti ne le določbe o pogojih veljavnosti za Komisijo elektronskih in digitalnih dokumentov, ki se prenašajo po elektronski poti, v primerih, ko slednji še niso določeni drugje, kot tudi pogoje shranjevanja, ki po poteku določenega časa zagotavljajo celovitost in čitljivost takšnih dokumentov ter ustreznih metapodatkov za celotno obdobje, v katerem se zahteva njihovo shranjevanje.

SKLENIL:

**Člen 1****Vsebina**

Te določbe določajo pogoje veljavnosti elektronskih in digitalnih dokumentov za Komisijo. Njihov cilj je tudi zagotavljanje verodostojnosti, celovitosti in čitljivosti teh dokumentov in ustreznih metapodatkov po poteku določenega časa.

**Člen 2****Področje uporabe**

Te določbe se uporabljajo za elektronske in digitalne dokumente, ki jih sestavi ali prejme in shrani Komisija.

<sup>(1)</sup> KOM(2000) 200.

<sup>(2)</sup> ESR (2001) 924.

<sup>(3)</sup> UL L 21, 24.1.2002, str. 23.

<sup>(4)</sup> K(2002) 99 končni

<sup>(5)</sup> UL L 317, 3.12.2001, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Na podlagi dogovora se lahko uporabljajo za elektronske in digitalne dokumente, ki jih hranijo druge pravne ali fizične osebe, zadolžene za izvajanje nekaterih skupnih politik, ali za dokumente, izmenjane v okviru mrež za prenos podatkov med upravnimi organi, katerih del je Komisija.

### Člen 3

#### Opredelitve

Za namen teh določb, se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (1) „dokument“: dokument, kot je opredeljen po eni strani v členu 3(a) Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup> ter po drugi strani v členu 1 določb o upravljanju dokumentov, priloženih Pravilniku Komisije, v nadaljevanju „določbe o upravljanju dokumentov“;
- (2) „elektronski dokument“: celota podatkov, ki jih računalniški sistem ali podoben mehanizem zbere ali shrani na kakršnem koli mediju, in ki jih lahko prebere ali prejme oseba, zgoraj navedeni sistem ali mehanizem, kot tudi kakršni prikaz, izhod, tiskanje in podobno teh podatkov;
- (3) „digitalizacija dokumentov“: postopek preoblikovanja papirnatega oziroma drugega vhodnega dokumenta na tradicionalnem mediju v elektronsko sliko. Digitalizacija zadeva vse vrste dokumentov in se lahko izvede za različne medije, kot so papir, faks, mikrooblike (mikrokartice, mikrofilmi), fotografije, video in avdio kasete ter filmi;
- (4) „življenjski cikel dokumenta“: celota faz ali obdobji v času obstoja dokumenta, od njegovega prejema, ali uradne sestavitve v smislu člena 4 določb o upravljanju dokumentov, do njegovega prenosa v zgodovinski arhiv Komisije, in trenutka, ko postane dostopen javnosti ali do njegovega uničenja v smislu člena 7 navedenih določb;
- (5) „dokumentacijski sistem Komisije“: celota dokumentov, datotek in metapodatkov, ki jih sestavi, prejme, zabeleži, razvrsti in shrani Komisija;
- (6) „celovitost“: dejstvo, da so informacije, ki jih vsebuje dokument, in ustrezni metapodatki popolni (prisotni so vsi podatki) in točni (noben podatek ni spremenjen);
- (7) „čitljivost po poteku določenega časa“: dejstvo, da ostanejo informacije, vsebovane v dokumentih in ustreznih metapodatkih, ves čas življenjskega cikla navedenih dokumentov z lahkoto čitljive za vsakogar, ki ima do njih pravico ali obveznost dostopa, to je od uradne sestavitve ali prejema dokumentov do njihovega prenosa v zgodovinski arhiv Komisije in trenutka, ko postanejo dostopni javnosti oziroma do njihovega pooblaščenega uničenja glede na zahtevani rok za shranjevanje;
- (8) „metapodatki“: podatki, ki opisujejo kontekst, vsebino in zgradbo dokumentov, kot tudi ravnanje z njimi po poteku določenega časa, kot so določeni v podrobnih pravilih uporabe določb o upravljanju dokumentov in kot jih bodo dopolnila podrobna pravila uporabe teh določb;
- (9) „elektronski podpis“: elektronski podpis v smislu člena 2(1) Direktive 1999/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>;
- (10) „napredni elektronski podpis“: elektronski podpis v smislu člena 2(2) Direktive 1999/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

<sup>(1)</sup> UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

<sup>(2)</sup> UL L 13, 19.1.2000, str. 12.

*Člen 4***Veljavnost elektronskih dokumentov**

1. V primeru, ko ustrezna določba Skupnosti ali nacionalna določba zahteva podpisani izvornik nekega dokumenta, elektronski dokument, ki ga sestavi ali prejme Komisija, ustreza tej zahtevi, če zadevni dokument vsebuje napredni elektronski podpis, ki temelji na kvalificiranem potrdilu in ki ga ustvari zaščiteno orodje za sestavo elektronskega podpisa, ali če vsebuje elektronski podpis, ki daje funkcionalno enaka jamstva kot podpis.
2. V primerih, ko ustrezna določba Skupnosti ali nacionalna določba zahteva, da je dokument sestavljen v pisni obliki, ne zahteva pa podpisanega izvornika, elektronski dokument, ki ga sestavi ali prejme Komisija, ustreza navedeni zahtevi, če je oseba, ki je avtor dokumenta, pravilno identificirana in če je dokument sestavljen v pogojih, ki zagotavljajo celovitost njegove vsebine in ustreznih metapodatkov, ter shranjen pod pogoji iz člena 7.
3. Določbe tega člena se uporabljajo od dneva, ki sledi dnevu sprejetja podrobnih pravil uporabe iz člena 9.

*Člen 5***Veljavnost elektronskih postopkov**

1. V primeru ko postopek, lasten Komisiji, zahteva podpis pooblaščenih oseb ali soglasje neke osebe v eni ali več fazah navedenega postopka, se lahko postopek vodi z računalniškim sistemom pod pogojem, da je lahko vsaka oseba jasno in nedvoumno identificirana, in da omenjeni sistem nudi jamstva glede nespremenljivosti vsebine, vključno s fazami postopka.
2. V primeru, ko postopek zadeva Komisijo in druge pravne ali fizične osebe in zahteva podpis pooblaščenih oseb ali soglasje v eni ali več fazah navedenega postopka, se slednji lahko vodi z računalniškim sistemom, o katerega pogojih in tehničnih jamstvih so dogovorjena med strankami.

*Člen 6***Prenos po elektronskih poteh**

1. Prenos dokumentov s strani Komisije notranjemu ali zunanjemu prejemniku, se lahko opravi z uporabo sredstva komunikacije, ki je v tistem trenutku najprimernejše.
2. Prenos dokumentov Komisiji se lahko izvede z uporabo kakršnega koli sredstva komunikacije, vključno z uporabo elektronskih poti – faksa, elektronske pošte, elektronskega obrazca, spletnih strani.
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata v primerih, ko ustrezna določba Skupnosti ali nacionalna določba oziroma določba, ki se uporablja na podlagi dogovora ali sporazuma med strankami, zahteva posebna sredstva za prenos ali če v zvezi s prenosom zahteva uporabo posebnih formalnih postopkov.

*Člen 7***Shranjevanje**

1. Shranjevanje elektronskih in digitalnih dokumentov Komisije mora biti zagotovljeno tekom celotnega zahtevanega obdobja, in sicer pod naslednjimi pogoji:
  - (a) dokument je shranjen v obliki, v kateri je bil sestavljen, poslan ali prejet ali v obliki, ki ohranja ne le celovitost vsebine tega dokumenta, ampak tudi celovitost ustreznih metapodatkov;
  - (b) vsebina podatkov in ustreznih metapodatkov je tekom celotnega obdobja shranjevanja čitljiva vsaki osebi s pooblastilom za dostop do podatkov;

(c) če gre za dokument, poslan ali prejet po elektronskih poteh, so informacije, ki omogočajo ugotovitev izvora in namembnega kraja dokumenta, kot tudi datum in ura pošiljanja ali prejetja, minimalni metapodatki, ki jih je treba shraniti;

(d) če gre za elektronske postopke, ki jih vodijo računalniški sistemi, je treba informacije o različnih fazah postopka shraniti pod pogoji, ki zagotavljajo prepoznavanje teh faz ter avtorjev in udeležencev.

2. Za namen odstavka 1 Komisija ustanovi zbirni sistem za elektronsko gradivo, ki obsega celotni življenjski cikel elektronskih in digitalnih dokumentov.

Tehnični pogoji v zvezi z zbirnim sistemom elektronskega gradiva se določijo s podrobnimi pravili uporabe iz člena 9.

#### Člen 8

##### **Varnost**

Elektronske in digitalne dokumente se upravlja v skladu s pravili o varovanju tajnosti, ki veljajo za Komisijo. V ta namen so informacijski sistemi, omrežja in sredstva za prenos, ki sestavljajo dokumentacijski sistem Komisije, zaščiteni z ustreznimi varnostnimi ukrepi o klasifikaciji dokumentov, zaščiti informacijskih sistemov ter varstvu osebnih podatkov.

#### Člen 9

##### **Podrobna pravila uporabe**

Podrobna pravila uporabe teh določb se sestavijo v koordinaciji z generalnimi direktorati in ustreznimi službami, sprejme pa jih generalni sekretar Komisije, v dogovoru z generalnim direktorjem za informacijsko tehnologijo pri Komisiji.

Da se upošteva razvoj informacijskih in komunikacijskih tehnologij, kot tudi nove obveznosti, ki zavezujejo Komisijo, se podrobna pravila uporabe redno posodablja.

#### Člen 10

##### **Uporaba v oddelkih**

Vsak generalni direktor ali vodja službe sprejme potrebne ukrepe za zagotovitev, da dokumenti, postopki in elektronski sistemi, za katere odgovarja, ustrezajo zahtevam teh določb in podrobnim pravilom njihove uporabe.

#### Člen 11

##### **Izvajanje**

Generalni sekretariat Komisije je zadolžen, da zagotovi izvajanje teh določb v koordinaciji z generalnimi direktorati in ustreznimi službami, še zlasti z generalnim direktoratom, ki je v Komisiji pristojen za informacijsko tehnologijo.

---

**ODLOČBA KOMISIJE****z dne 20. julija 2004****o referenčnih laboratorijih Skupnosti za epidemiologijo zoonoz in za salmonelo ter o nacionalnih referenčnih laboratorijih za salmonelo***(notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 2781)***(Besedilo velja za EGP)**

(2004/564/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 2003/99/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o spremljanju zoonoz in povzročiteljev zoonoz, ki spreminja Sklep Sveta 90/424/EGS in razveljavlja Direktivo Sveta 92/117/EGS<sup>(1)</sup>, ter zlasti člena 10(1), (2) in (4),

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2160/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o nadzoru nad salmonelo in drugimi posebnimi povzročitelji zoonoz<sup>(2)</sup>, ter zlasti člena 11(1), (2) in (4),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Referenčni laboratorij Skupnosti za epidemiologijo zoonoz in referenčni laboratorij Skupnosti za salmonelo sta bila določena v Direktivi Sveta 92/117/EGS<sup>(3)</sup> Direktiva 2003/99/ES predvideva razveljavitev Direktive 92/117/EGS z dnem 12. junija 2004.
- (2) V skladu z Direktivo 2003/99/ES postane Evropska agencija za varnost hrane odgovorna za naloge, ki so enakovredne tistim, ki jih izvaja referenčni laboratorij Skupnosti za epidemiologijo zoonoz. Vendar je treba, da bi se zagotovil nemoten prehod v novo ureditev, ohraniti določitev trenutnega referenčnega laboratorija Skupnosti za epidemiologijo zoonoz za omejeno obdobje. Ta laboratorij mora biti zato začasno ponovno določen kot referenčni laboratorij Skupnosti za epidemiologijo zoonoz.
- (3) Uredba (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o uradnih nadzorih, ki se jih izvaja zato, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo za živila in krmo in s pravili za zdravje in

dobro počutje živali<sup>(4)</sup>, določa referenčni laboratorij Skupnosti za salmonelo, ki je določen v Direktivi 92/117/EGS kot referenčni laboratorij Skupnosti za analizo in testiranje zoonoz (*Salmonella*) od 1. januarja 2006. Do tega datuma se ta laboratorij začasno ponovno določi kot referenčni laboratorij Skupnosti za salmonelo, in sicer zato, da bi se izognili situaciji, da takšnega laboratorija v Skupnosti ne bi imeli.

- (4) Za namene finančnega poslovanja je primerna razjasnitev, da se ponovna določitev zgoraj omenjenih referenčnih laboratorijev Skupnosti začne uporabljati od datuma, ko preneha veljati Direktiva 92/117/EGS.
- (5) Primerno bi bilo tudi, da se ponovno opredelijo odgovornosti in naloge referenčnega laboratorija Skupnosti za salmonelo in ustreznih nacionalnih referenčnih laboratorijev v okviru novega regulativnega okvira, ki sta ga uvedli Direktiva 2003/99/ES in Uredba (ES) št. 2160/2003. Referenčni laboratorij Skupnosti za salmonelo je razvil potrebne dejavnosti na področju žive perutnine, zato ni ustrezno, da se spreminja njegov delovni program za leto 2004. Nova področja pristojnosti za ta referenčni laboratorij Skupnosti in za nacionalne referenčne laboratorije za salmonelo se morajo zato uporabljati le od 1. januarja 2005.
- (6) Ukrepi, predvideni v tej odločbi, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za živilsko verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

**Člen 1**

Bundesinstitut für Risikobewertung v Berlinu v Nemčiji je določen kot referenčni laboratorij Skupnosti za epidemiologijo zoonoz do 31. decembra 2004.

<sup>(1)</sup> UL L 325, 12.12.2003, str. 31.<sup>(2)</sup> UL L 325, 12.12.2003, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 62, 15.3.1993, str. 38. Direktiva, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).<sup>(4)</sup> UL L 165, 30.4.2004, str. 1.



*Člen 2*

1. Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu v Bilthovnu v Nizozemski je določen kot referenčni laboratorij Skupnosti za salmonelo do 31. decembra 2005.

2. Odgovornosti in naloge referenčnega laboratorija Skupnosti iz odstavka 1 so določene v Prilogi I. Začnejo se uporabljati za vsa področja, razen za področje žive perutnine, in sicer od 1. januarja 2005.

*Člen 3*

Odgovornosti in naloge nacionalnih referenčnih laboratorijev za salmonelo so določene v Prilogi II. Začnejo se uporabljati za vsa področja, razen za področje žive perutnine, in sicer od 1. januarja 2005.

*Člen 4*

Ta odločba začne veljati 12. junija 2004.

*Člen 5*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 20. julija 2004

*Za Komisijo*  
David BYRNE  
*Član Komisije*

## PRILOGA I

**Odgovornosti in naloge referenčnega laboratorija Skupnosti za salmonelo v skladu z Direktivo 2003/99/ES in Uredbo (ES) št. 2160/2003**(1) *Področja pristojnosti*

- (a) Identifikacija in razvoj bakterioloških metod za odkrivanje in, če je primerno, za kvantifikacijo zoonotske salmonelle pri živini, v živilih in krmi ter v vzorcih iz okolja.
- (b) Podtipizacija zoonotske salmonelle, zlasti serotipizacija, in druga podtipizacija, vključno s fenotipskimi in genskimi metodami.
- (c) Testiranje protimikrobne dovzetnosti v izolatih zoonotske salmonelle.
- (d) Identifikacija in razvoj imunoloških metod za zoonotsko salmonelo.
- (e) Identifikacije in razvoj metod vzorčenja.

(2) *Splošne funkcije in dolžnosti*

- (a) Dobavljanje podrobnosti o analitskih metodah, vključno z referenčnimi metodami, nacionalnim referenčnim laboratorijem.
- (b) Usklajevanje uporabe metod iz točke (a) v nacionalnih referenčnih laboratorijih, zlasti z organiziranjem primerjalnega testiranja in z zagotavljanjem ustreznega nadaljevanja takšnega primerjalnega testiranja v skladu z mednarodno priznanimi protokoli, kadar so ti na voljo.
- (c) Koordiniranje praktičnih ureditev, potrebnih za uporabo novih analitičnih metod, in informiranje državnih referenčnih laboratorijev o napredku na tem področju, v okviru pristojnosti.
- (d) Vodenje začetnih in nadaljevalnih tečajev usposabljanja za osebe iz nacionalnih referenčnih laboratorijev in za strokovnjake iz držav v razvoju.
- (e) Zagotavljanje znanstvene in strokovne pomoči Komisiji, zlasti v primeru neskladij med državami članicami o rezultatih analiz.
- (f) Sodelovanje z laboratoriji z enakimi pristojnostmi v tretjih državah.

(3) *Splošne funkcije in dolžnosti*

- (a) Zagotavljanje strokovne pomoči Komisiji pri organiziranju shem spremljanja salmonelle in povezane protimikrobne odpornosti, zlasti v skladu s členi 4, 5 in 7 Direktive 2003/99/ES.
  - (b) Zagotavljanje strokovne pomoči Komisiji v okviru določitve ciljnih stopenj Skupnosti, v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 2160/2003.
  - (c) Svetovanje Komisiji o stvareh, ki so povezane s cepilnimi sevi salmonelle in z drugimi kontrolnimi metodami, tako kot je ustrezno.
  - (d) Zagotavljanje strokovne pomoči Komisiji in sodelovanje na mednarodnih forumih, ki so povezani s pristojnostmi, določenimi v zgornji točki 1, zlasti kar zadeva standardizacijo analitskih metod in njihove izvedbe.
  - (e) Zbiranje podatkov in informacij o dejavnostih, ki se jih razvija, in o metodah, ki se jih uporablja v nacionalnih referenčnih laboratorijih ter obveščanje Komisije o tem.
  - (f) Ohranjanje stika z razvojem na področju epidemiologije salmonelle.
  - (g) Sodelovanje s strukturami Skupnosti, ki so vključene v spremljanje salmonelle, zlasti z mrežo za epidemiološko spremljanje in obvladovanje nalezljivih bolezni v Skupnosti, kot je določeno v Odločbi št. 2119/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> vključno z ustreznimi podrejenimi jim mrežami za spremljanje.
- (4) Referenčni laboratorij Skupnosti izvaja sistem zagotovitve kakovosti in se akreditira v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 najkasneje 12. decembra 2005.

<sup>(1)</sup> UL L 268, 3.10.1998, str. 1. Odločba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

## PRILOGA II

**Odgovornosti in naloge nacionalnih referenčnih laboratorijev za salmonelo v skladu z Direktivo 2003/99/ES in Uredbo (ES) št. 2160/2003**(1) *Splošne dolžnosti*

- (a) Sodelovanje z referenčnim laboratorijem Skupnosti v okviru svojih pristojnosti.
- (b) Usklajevanje dejavnosti laboratorijev, ki so odgovorni za analizo vzorcev, zlasti v skladu s členi 4, 5 in 7 Direktive 2003/99/ES.
- (c) Usklajevanje dejavnosti laboratorijev, ki so odgovorni za analizo vzorcev, zlasti v skladu s členom 12(1) Uredbe (ES) št. 2160/2003.
- (d) Organiziranje primerjalnih testov med laboratoriji, ki so omenjeni pod točkama (b) in (c), in zagotavljanje ustreznega nadaljevanja takšnih primerjalnih testov.
- (e) Zagotavljanje razširjanja informacij, ki jih dobavi referenčni laboratorij Skupnosti, pristojnim organom in laboratorijem, navedenim pod točkama (b) in (c).
- (f) Zagotavljanje znanstvene in strokovne pomoči lastnim nacionalnim pristojnim organom v okviru pristojnosti.

(2) *Splošne funkcije in dolžnosti*

- (a) Sodelovanje pri shemah spremljanja salmonеле in povezane protimikrobne odpornosti, v skladu z Direktivo 2003/99/ES, in sodelovanje pri analizi in testiranju salmonеле, v skladu z Uredbo (ES) št. 2160/2003.
  - (b) Vodenje tečajev za usposabljanje osebja iz ustreznih laboratorijev.
  - (c) Obveščanje referenčnega laboratorija Skupnosti o stvareh, ki so povezane s cepilnimi sevi salmonеле in z drugimi kontrolnimi metodami, kot je ustrezno.
  - (d) Zbiranje podatkov in informacij o dejavnostih, ki se jih razvija, in o metodah, ki se jih uporablja v ustreznih laboratorijih, ter obveščanje referenčnega laboratorija Skupnosti o tem.
  - (e) Ohranjanje stika z razvojem na področju epidemiologije salmonеле.
-

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

**SKUPNI UKREP SVETA 2004/565/SZVP**

**z dne 26. julija 2004**

**o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji ter spremembi Skupnega ukrepa 2003/870/SZVP**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 14, 18(5) in 23(2) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 8. decembra 2003 sprejel Skupni ukrep 2003/870/SZVP<sup>(1)</sup> o spremembi in podaljšanju mandata posebnega predstavnika Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji.
- (2) Svet je 26. januarja 2004 sprejel Skupni ukrep 2004/86/SZVP<sup>(2)</sup> o imenovanju g. Sorena JESSEN-PETERSENA za posebnega predstavnika Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, kateremu se mu mandat izteče 31. julija 2004.
- (3) Svet je 12. julija 2004 sprejel dogovor, da se gospod Michael SAHLINA imenuje za novega posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, ki bo nadomestil g. Sorena JESSEN-PETERSENA.
- (4) V skladu s tem je treba Skupni ukrep 2003/870/SZVP spremeniti.
- (5) PPEU bo svoje naloge opravljal v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko škodile ciljem SZVP iz člena 11 Pogodbe o Evropski uniji –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

**Člen 1**

Člen 1 Skupnega ukrepa 2003/870/SZVP se nadomesti z naslednjim:

**„Člen 1**

G. Michael SAHLIN se imenuje za posebnega predstavnika Evropske unije v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, in sicer od 1. avgusta 2004 do 28. februarja 2005.“

**Člen 2**

Člen 5, odstavek 1 Skupnega ukrepa 2003/870/SZVP se nadomesti z naslednjim:

„1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z nalogami PPEU, je 530 000 EUR. Odhodki so upravičeni od 1. avgusta 2004.“

**Člen 3**

Ta skupni ukrep začne veljati 1. avgusta 2004.

**Člen 4**

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 26. julija 2004

Za Svet  
Predsednik  
B. BOT

<sup>(1)</sup> UL L 326, 13.12.2003, str. 39.

<sup>(2)</sup> UL L 21, 28.1.2004, str. 30.

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom VI Pogodbe o Evropski uniji)

## SKLEP SVETA 2004/566/PNZ

z dne 26. julija 2004

### o spremembah Sklepa 2000/820/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji ter zlasti členov 30(1)(c) in 34(2)(c) Pogodbe,

ob upoštevanju pobude Irske <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska policijska akademija (CEPOL), ustanovljena s Sklepom Sveta 2000/820/PNZ <sup>(3)</sup>, trenutno ni pravna oseba.
- (2) Pri pregledu delovanja prvega triletnega obdobja je bila odsotnost statusa pravne osebe prepoznana kot ena večjih ovir pravilnemu delovanju CEPOL.
- (3) Primerno je, da CEPOL dobi pravno in poslovno sposobnost, ki jo imajo pravne osebe.
- (4) Ta sprememba ne posega v morebitne prihodnje spremembe, zlasti tiste, ki bi lahko bile nujne po pregledu delovanja v prvem triletnem obdobju –

SKLENIL:

#### Člen 1

Sklep 2000/820/PNZ se spremeni, kakor sledi:

(1) Vstavi se naslednji člen:

#### „Člen 4a

1. CEPOL je pravna oseba.
2. CEPOL ima v vseh državah članicah kar najširšo pravno in poslovno sposobnost, ki jo pravnim osebam

priznava zakonodaja teh držav. CEPOL zlasti lahko pridobiva premoženo in nepremično premoženje in z njim razpolaga ter je lahko stranka v sodnem postopku.

3. Upravni direktor iz člena 4(2) je pravni zastopnik CEPOL.“

(2) V členu 5(4):

(a) se točka (d) nadomesti z naslednjim:

„(d) splošne operativne stroške sekretariata brez poseganja v točko (f);“;

(b) se točka (f) nadomesti z naslednjim:

„(f) osebne prejemke članov sekretariata in/ali povračilo, sorazmerno s prispevki držav članic, nastalih stroškov držav(e) članic(e) za plačilo članov sekretariata.“

#### Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po njegovi objavi.

#### Člen 3

Ta sklep se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V Bruslju, 26. julija 2004

Za Svet  
Predsednik  
B. BOT

<sup>(1)</sup> UL C 1, 6.1.2004, str. 8.

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 20. aprila (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> UL L 336, 30.12.2000, str. 1.

**SKLEP SVETA 2004/567/PNZ****z dne 26. julija 2004****o spremembah Sklepa 2000/820/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji ter zlasti členov 30(1)(c) in 34(2)(c) Pogodbe,

ob upoštevanju pobude Združenega kraljestva <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) S sklepom 2004/97/ES, Euratom <sup>(3)</sup>, so se predstavniki držav članic na sestanku 13. decembra 2003 na ravni voditeljev držav ali vlad dogovorili o sedežih nekaterih uradov in agencij Evropske unije, vključno s sedežem CEPOL.

(2) Ta dogovor je treba vključiti v Sklep 2000/820/PNZ <sup>(4)</sup> – SKLENIL:

**Člen 1**

Sklep 2000/820/PNZ se spremeni kakor sledi:

(1) Člen 1(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ustanovi se Evropska policijska akademija (CEPOL). Svoj sedež ima v Bramshillu v Združenem kraljestvu.“

(2) Člen 4(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Upravni svet ustanovi stalni sekretariat, ki CEPOL pomaga pri upravnih nalogah, potrebnih za njegovo delovanje in izvajanje letnega programa ter, po potrebi, dodatnih programov in pobud. Sekretariat ima svoj sedež v Bramshillu.

Potrebne ureditve o nastanitvi CEPOL v Združenem kraljestvu in o infrastrukturi, ki jo bo dalo na voljo Združeno kraljestvo, kot tudi o posebnih pravilih, ki se v Združenem kraljestvu uporabljajo za člane organov CEPOL, njenega upravnega direktorja, zaposlene in člane njihovih družin, se določi v sporazumu o sedežu med CEPOL in Združenim kraljestvom, po soglasni odobritvi upravnega sveta.“

**Člen 2**

Ta sklep se uveljavi dan po njegovi objavi.

**Člen 3**Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 26. julija 2004

Za Svet

Predsednik

B. BOT

<sup>(1)</sup> UL C 20, 24.1.2004, str. 18.

<sup>(2)</sup> Mnenje z dne 20. aprila 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(3)</sup> UL L 29, 3.2.2004, str. 15.

<sup>(4)</sup> UL L 336, 30.12.2000, str. 1.